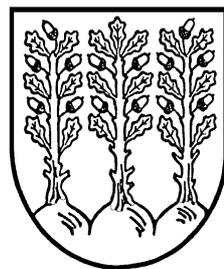


Hoyerswerdaer Amtsblatt



**Ämtliche Bekanntmachungen und Informationen der Stadt Hoyerswerda
Hamske wozjewjenja a informacije města Wojerec**

Jahrgang 2010

Mittwoch, den 03.02.2010

Nummer 606

Inhalt	Seite
Ämtliche Bekanntmachungen / Hamske wozjewjenja	
Bekanntgabe der im öffentl. Teil der 06. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates der Stadt Hoyerswerda gefassten Beschlüsse	1
Öffentliche Ausschreibung nach § 17 Nr. 1 VOB/A	4
Ausschreibung städtische Immobilien	6

Informationen / Informacije	Seite
Information des Finanzamtes Hoyerswerda	7
Aufruf zum Wettbewerb um das schönste sorbische Osterei 2010 für Erwachsene	7

Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 06. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates der Stadt Hoyerswerda am 26.01.2010 gefassten Beschlüsse

Der Stadtrat beschloss

den Finanzausschuss gem. §§ 42, 43 SächsGemO in nachfolgender Besetzung zum 26.01.2010 zu widerrufen.

Vertreter	Stellvertreter	Fraktion
Florian, Claudia Haugke, Siegrun Mandrossa, Michael Marx, Marion Dr. Kaltschmidt, Gitta	Gbureck, Marco Hirche, Frank Pieprz, André Schmidt, Martin	CDU/FDP
Biel, Ursula Büchner, Ralph Haenel, Ralf Irmischer, Gundolf	Klimt, Manja Lossack, Joachim Niemz, Detlef Schütze, Karl-Heinz	DIE LINKE.
Nasdala, Dirk Zeidler, Ralf	Fiebig, Sandro Struthoff, Klaus-Dieter	Freie Wähler StadtZukunft
Albrecht, Maritta	Jahnel, Günther Dr. Tappert, Christian	SPD

Beschluss-Nr.: 0130-I-10/077/06.

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Der Stadtrat beschloss den Finanzausschuss gem. §§ 42,43 SächsGemO i.V.m. § 14 Hauptsatzung der Stadt Hoyerswerda in nachfolgender Besetzung widerruflich zum 27.01.2010 zu bestellen

Vertreter	Stellvertreter	Fraktion
Florian, Claudia Haugke, Siegrun Mandrossa, Michael Marx, Marion Dr. Kaltschmidt, Gitta	Gbureck, Marco Hirche, Frank Pieprz, André Schmidt, Martin	CDU/FDP
Biel, Ursula Breitkreutz, Monika Haenel, Ralf Irmischer, Gundolf	Klimt, Manja Lossack, Joachim Niemz, Detlef Schütze, Karl-Heinz	DIE LINKE.
Nasdala, Dirk Zeidler, Ralf	Fiebig, Sandro Struthoff, Klaus-Dieter	Freie Wähler StadtZukunft
Albrecht, Maritta	Jahnel, Günther Dr. Tappert, Christian	SPD

Beschluss-Nr.: 0131-I-10/078/06.

Der Stadtrat beschloss den Schul-, Kultur und Sozialausschuss gem. §§ 42, 43 SächsGemO i.V.m. § 14 Hauptsatzung der Stadt Hoyerswerda in nachfolgender Besetzung zum 26.01.2010 zu widerrufen:

Mitglied	Stellvertreter	Fraktion
Florian, Claudia Hegewald, Andreas Marx, Marion Schmidt, Martin	Gbureck, Marco Haugke, Siegrun Mandrossa, Michael Rolka, Dirk	CDU/ FDP
Biel, Ursula Büchner, Ralph Klimt, Manja Schütze, Karl-Heinz	Haenel, Ralf Irmischer, Gundolf Lossack, Joachim Niemz, Detlef	DIE LINKE.
Fiebig, Sandro Zeidler, Ralf	Nasdala, Dirk Ratzing, Michael	Freie Wähler StadtZukunft
Blazejczyk, Uwe Dr. Tappert, Christian	Albrecht, Maritta Jahnel, Günther	SPD

Beschluss-Nr.: 0132-I-10/079/06.

Der Stadtrat beschloss den Schul-, Kultur- und Sozialausschusses gem. §§ 42, 43 SächsGemO i.V.m. § 14 Hauptsatzung der Stadt Hoyerswerda in nachfolgender Besetzung widerruflich zum 27.01.2010 zu bestellen

Mitglied	Stellvertreter	Fraktion
Florian, Claudia Hegewald, Andreas Marx, Marion Schmidt, Martin	Gbureck, Marco Haugke, Siegrun Mandrossa, Michael Rolka, Dirk	CDU/ FDP
Biel, Ursula Breitkreutz, Monika	Haenel, Ralf Irmischer, Gundolf	DIE LINKE.

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Klimt, Manja
Schütze, Karl-Heinz

Lossack, Joachim
Niemz, Detlef

Fiebig, Sandro
Zeidler, Ralf

Nasdala, Dirk
Ratzing, Michael

Freie Wähler StadtZukunft

Blazejczyk, Uwe
Dr. Tappert, Christian

Albrecht, Maritta
Jahnel, Günther

SPD

Beschluss-Nr.: 0133-I-10/080/06.

Der Stadtrat beschloss
die Verordnung über die Freigabe verkaufsoffener Sonntage 2010 in der Stadt Hoyerswerda.

Beschluss-Nr.: 0124-II-09/081/06.

Der Stadtrat beschloss
die 1. Satzung zur Änderung der Satzung für die „Konrad-Zuse-Plakette“ der Stadt Hoyerswerda vom 05.06.2001.

Beschluss-Nr.: 0139-II-10/082/06.

Der Stadtrat beschloss

1. Der Stadtrat der Stadt Hoyerswerda wählt, neben dem Oberbürgermeister als gesetztes Mitglied, nachfolgende Personen in das Kuratorium Konrad-Zuse-Plakette:

Vorsitzender: Herr Stefan Skora

Vertreter des
Konrad-Zuse-Forum
Hoyerswerda e.V.

Herr Thomas Delling
Herr Horst-Dieter Brähmig
Herr Prof. Dr.-Ing. Horst Kolloshie

Vertreter des
Stadtrates:

Herr Martin Schmidt	Fraktion CDU/FDP
Herr Ralf Haenel	Fraktion DIE LINKE.
Herr Sandro Fiebig	Fraktion Freie Wähler StadtZukunft
Herr Günther Jahnel	Fraktion SPD

2. Die Neubesetzung des Kuratoriums - Vergabe „Konrad-Zuse-Plakette“ tritt am Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung der 1. Satzung zur Änderung der Satzung für die „Konrad-Zuse-Plakette“ der Stadt Hoyerswerda in Kraft.

Beschluss-Nr.: 0123a-II-10/083/06.

Der Stadtrat beschloss,
dass die Stadt mit der DB Netz AG zum Ausbau des Bahnübergangs Flugplatzstraße, Bahnkilometer 75,8 die „Vereinbarung über eine Maßnahme an einem Bahnübergang - §§ 3, 13 EkrG“ vom 10.07.2009 abschließt.
Die erforderlichen Finanzmittel werden im Haushalt zum frühestmöglichen Zeitraum eingestellt.

Beschluss-Nr.: 0126-III-09/084/06.

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Öffentliche Ausschreibung nach § 17 Nr. 1 VOB/A

a) Öffentlicher Auftraggeber:

Stadt Hoyerswerda
 Amt für Planung, Hochbau,
 Bauaufsicht und Liegenschaften
 S. – G. - Frentzel - Str. 1
 02977 Hoyerswerda
 Telefon: 03571 456540
 Fax: 03571 456545
 E-Mail: amt65@hoyerswerda-stadt.de

Vergabestelle: Dezernat III / VOB - Vergabestelle
 S.-G.-Frentzel-Str. 1
 02977 Hoyerswerda
 Tel. 03571 456549
 E-Mail: Halina.Zscheschang@hoyerswerda-stadt.de

b) Gewähltes Vergabeverfahren:

Bauftrag - Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Nr. 1 Abs. 1 VOB/A

c) Art des Auftrages, der Gegenstand der Ausschreibung ist:

Ausführung von Bauleistungen – Tischlerarbeiten
 Kunststofffenster

d) Ort der Ausführung:

Grundschule „An der Elster“
 F.-J.-Curie-Str. 54, 02977 Hoyerswerda

e) Allgemeine Merkmale der baulichen Anlage:

Im Rahmen der energetischen Sanierung der Gebäudehülle der Grundschule „An der Elster“ werden alle Fenster des Schulgebäudes, der Verbindungsbauten, der Turnhalle und der Aula erneuert. Die Leistung Tischlerarbeiten Kunststofffenster umfasst die Demontage der Bestandsfenster, den Einbau 2- bzw. 3-fach verglaster Kunststofffenster und den Einbau von Sonnenschutzanlagen.

Art und Umfang der Leistung:

Los 6 – Tischlerarbeiten Kunststofffenster

Vergabe – Nr. 01/10 HB

KUNSTSTOFFFENSTER

31 St. KU-Fenster zweiteilig, DK, U=0,9, 3-fach Vgl., 2,26 x 2,01, vorg. f. Sonnenschutz;

46 St. KU-Fenster dreiteilig, DK, U=0,9, 3-fach Vgl., 2,26 x 2,01, vorg. f. Sonnenschutz;

3 St. KU-Fenster dreiteilig, DK, U=0,9, 3-fach Vgl., 2,26 x 2,81, vorg. f. Sonnenschutz;

4 St. KU-Fenster zweiteilig, DK, U=0,9, 3-fach Vgl., 2,26 x 2,01;

8 St. KU-Fenster dreiteilig, DK, U=0,9, 3-fach Vgl., 2,26 x 2,01;

22 St. KU-Fenster zweiteilig, DK, U=0,9, 3-fach Vgl., 2,01 x 1,40, Sonnenschutzvergl.;

39 St. KU-Fenster zweiteilig, DK, U=0,9, 3-fach Vgl., 2,01 x 2,0, Sonnenschutzvergl.;

9 St. KU-Fenster einteilig, DK, U=1,3, 2-fach Vergl., 1,14 x 1,45;

1 St. KU-Fenster einteilig, DK, U=1,3, 2-fach Vergl., 1,14 x 1,34;

13 St. KU-Fenster einteilig, DK, U=1,3, 2-fach Vergl., 1,14 x 0,88;

4 St. KU-Fenster zweiteilig, DK, U=1,3, 2-fach Vgl., 2,45 x 1,51, vorg. f. Sonnenschutz;

1 St. KU-Fenster einteilig, DK, U=1,3, 2-fach Vgl., 0,89 x 1,51, vorg. f. Sonnenschutz;

1 St. KU-Fenster dreiteilig, K, U=1,3, 2-fach Vergl., 2,64 x 0,76;

1 St. KU-Fenster zweiteilig, K, U=1,3, 2-fach Vergl., 3,135 x 0,635;

3 St. KU-Fenster einteilig, K, U=1,3, 2-fach Vergl., 3,01 x 0,635;

1 St. KU-Fenster einteilig, K, U=1,3, 2-fach Vergl., 1,51 x 0,635;

SONNENSCHUTZ

85 St. Raffstoren mit Flachlamellen;

DEMONTAGE

184 St. Holzfenster ausbauen und entsorgen, verschiedene Größen

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

f) Die Baumaßnahme ist nicht in mehrere Lose aufgeteilt.

g) Planungsleistungen sind nicht gefordert.

h) Ausführungsfrist:

Los 6 – Tischlerarbeiten Kunststofffenster
Vergabe – Nr. 01/10 HB

Beginn der Arbeiten: 12.04.2010

Ende der Arbeiten: 30.07.2010

i) Anforderung der Verdingungsunterlagen sind zu richten an:

Die Vergabeunterlagen sind beim Sächsischen Ausschreibungsdienst bestellbar:

SDV AG
Vergabeunterlagen
Tharandter Straße 23 – 33
01159 Dresden
Tel. 0351 4203-276
Fax 0351 4203-277
Mail: vergabeunterlagen@sdv.de
www.vergabe24.de

j) Kostenbeitrag für die Verdingungsunterlagen:

Gedruckte Fassung der Vergabeunterlagen
Los 6 – Tischlerarbeiten Kunststofffenster
01/10 HB: 23,98 €

Die Bestellung ist möglich per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des **Verwendungszwecks 01/10 HB-hoy_Los 6** an die unter i) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschrifteinzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der

SDV AG
Postbank Leipzig
Konto-Nr. 0156600907
BLZ 86010090

erfolgen.

Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z.B. im GAEB-Format), erfolgt dessen Auslieferung, bei der gedruckten Fassung der Vergabeunterlagen, auf CD-ROM. Die Bestellung der gedruckten Fassung

ist ebenfalls im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrifteinzugsermächtigung möglich.

Elektronische Fassung der Vergabeunterlagen:
17,85 €

ist im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrifteinzugsermächtigung abrufbar. Der Betrag wird nicht erstattet.

Auskünfte unter Tel. 0351 4203-210

k) Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:

18.02.2010

l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind:

Stadt Hoyerswerda
Dezernat III / VOB - Vergabestelle
S.-G.-Frentzel-Str. 1
02977 Hoyerswerda

m) Sprache, in der die Angebote abgefasst sein müssen:

deutsch

n) Bei der Eröffnung der Angebote dürfen Bieter und deren Bevollmächtigte anwesend sein.

o) Eröffnung der Angebote:

Los 6 – Tischlerarbeiten Kunststofffenster:
18.02.2010
14.00 Uhr

Ort der Eröffnung der Angebote:

Stadt Hoyerswerda
Neues Rathaus
S.-G.-Frentzel-Str. 1, 02977 Hoyerswerda,
Erdgeschoss, Zimmer 1.16

p) Geforderte Sicherheiten:

Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 % der

Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

Auftragssumme
Gewährleistungsbürgschaft in Höhe von 3 % der Auftragssumme

- q) Die Zahlungsbedingungen richten sich nach § 16 VOB/B sowie den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen der Verdingungsunterlagen.
- r) Eine Bietergemeinschaft muss als Rechtsform eine gesamtschuldnerisch haftende mit bevollmächtigtem Vertreter sein.
- s) **Verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung des Bieters:**
- Kopie über Eintrag in die Handwerksrolle, Handwerkskarte, IHK-Mitgliedsnachweis
 - Kopie der Gewerbebeantragung bzw. Gewerbeummeldung
 - Angaben nach § 8 Nr. 3 Abs. 1 a - g VOB/A
 - gültige Unbedenklichkeitsbescheinigungen der Berufsgenossenschaft und der Krankenkasse
(Die Bescheinigungen dürfen nicht älter als drei Monate sein.)
- t) Die Zuschlags- und Bindefrist endet am 12.04.2010.

- u) Die Abgabe von Nebenangeboten ohne Abgabe eines Hauptangebotes ist nicht zulässig.

v) Nachprüfstelle:

Landratsamt Bautzen
Rechts- und Kommunalamt
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen
Tel.: 03591 5251 15000,
Fax: 03591 5250 15000
E – Mail: komm-amt@lra-bautzen.de

Ergebnisse der Submission können unter Beilage eines frankierten und adressierten Rückumschlages im Angebotschreiben angefordert werden.

Veröffentlichung im Sächsischen
Ausschreibungsblatt:
29.01.2010

Hoyerswerda, 25.01.2010

Stefan Skora
Oberbürgermeister

Ausschreibung städtischer Immobilien

Die Stadt Hoyerswerda verkauft in der Neustadt ein unvermessenes, unbebautes Grundstück von ca. 7500 m² zum Höchstgebot.

Lage (Stichwort):

Hoyerswerda, Hufelandstraße Ecke Heimstraße

Nutzbarkeit:

Mischgebiet, Wohngebiet (Neustrukturierungsgebiet)

Planungsgrundlagen:

Gebiet nach § 34 BauGB (unbeplanter Innenbereich)

Erschließungszustand:

Beitragsfrei

Entwicklungszustand:

Bauland; Grünfläche

Bodenrichtwert (BRW):

Nicht vorhanden

Ihr Kaufgebot können Sie bis zum 31.03.2010 im Amt für Planung, Hochbau, Bauaufsicht und Liegenschaften, Salomon-Gottlob-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda einreichen, und zwar im verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift „Ausschreibung Hoyerswerda, Hufelandstraße Ecke Heimstraße“.

Die Stadt Hoyerswerda ist nicht verpflichtet einem Gebot den Zuschlag zu erteilen.

Diese Ausschreibung nebst einem Luftbild finden Sie auch unter www.hoyerswerda.de, Wirtschaft, städtische Immobilien.

Informationen / Informacije

Information des Finanzamtes Hoyerswerda

Die Vordrucke für die Steuererklärungen werden seit mehreren Jahren nicht mehr kostenfrei zugesandt. Folgende Möglichkeiten bestehen für die Bürger:

Wer die Steuererklärung am PC erstellen möchte, kann die Formulare unter www.elster.de nutzen, dort ausfüllen und an das Finanzamt senden. Ab Anfang Februar gibt es dazu auch eine **kostenlose CD** in der Informations- und Annahmestelle des Finanzamtes.

Wer „ELSTER“ nutzt kann mit kürzeren Bearbeitungszeiten rechnen. Die Vordrucke können im PC im Formularcenter unter www.formulare-bfinv.de ausgedruckt und wie gewohnt per Hand ausgefüllt werden.

Wer den PC nicht nutzen möchte, kann die Vordrucke schriftlich unter Beifügung eines ausreichend frankierten A4- Rückumschlages (1,45 Euro) vom Finanzamt anfordern. Natürlich sind Vordrucke, wie jedes Jahr, in der Informations- und Annahmestelle des Finanzamtes Hoyerswerda und in den Gemeinde- und Stadtverwaltungen mit Meldestellen zu den jeweiligen Öffnungszeiten erhältlich.

Aufruf zum Wettbewerb um das schönste sorbische Osterei 2010 für Erwachsene

Der Förderkreis für sorbische Volkskultur e. V. ruft alle Erwachsenen in der Lausitz auf, die sich mit dieser schönen Tradition verbunden fühlen und zur Pflege und Erhaltung beitragen wollen, sich an unserem Wettbewerb zu beteiligen.

Prämiert werden drei ihrer schönsten (ausgeblasenen) Hühnereier in den **bekanntesten sorbischen Techniken** gefertigt mit **traditionellem Handwerkszeug**. Zur Auswertung kommen:

- *Wachsbatiktechnik* / ein- und mehrfarbig
- *Kratztechnik*
- *Ätztechnik*
- *Wachbossiertechnik* / ein- und mehrfarbig

Jeder Einsender kann sich mit mehreren Techniken am Wettbewerb beteiligen (**bitte nur Hühnereier**).

Gestalten Sie ihre sorbischen Ostereier, indem sie den reichen überlieferten Formenschatz ideenreich variieren, z. B.

- durch geometrische Formen mit Federkiel wie Dreieck, Viereck, Kreis oder mit Nadel durch Punkte, Striche, Strahlenbündel
- durch naturalistische und stilisierte Motive wie Blüten, Ranken, Blätter z.B. Weidekätzchen oder Tiere wie Hühner, Schaf
- durch Symbole wie Herz, Kreuz, Osterlamm... und Inschriften Wjesole jutry - Frohe Ostern...

Legen Sie ihrer Kollektion unbedingt ein Blatt mit **Namen, genauer Anschrift, Alter und Bezeichnung der Technik** bei.

Für Kinder und Jugendliche einschl. Azubis und Studenten wird ein separater Wettbewerb durchgeführt (Abgabetermin ist Mittwoch nach Ostern, am 07. April 2010).

Schicken Sie ihre Wettbewerbskollektionen bis **19. Februar 2010** (Poststempel) an:

Förderkreis für sorbische Volkskultur e.V.,
Postplatz 2,
02625 Bautzen

bzw. geben Sie diese ab bei:

- Sorbische Kulturinformation "Lodka" in **Cottbus**, A.-Bebel-Str.82 (hier bitte **16.02.2010**)
- Büros der Domowina e.V. in **Schleife**, Friedensstr. 65; in **Hoyerswerda**, Dresdner Str. 18; in **Crostwitz**, Am Hirtenquell 4
- Sorbische Kulturinformation in **Bautzen**, Postplatz 2

Eine sachkundige Jury ermittelt am 23. Februar 2010 die Preisträger in den einzelnen Techniken. Die Plätze 1 bis 3 werden durch die Stiftung für das sorbische Volk finanziert. Außerdem werden Preise für innovative Weiterentwicklungen vergeben, die der Förderkreis für sorbische Volkskultur e. V. zur Verfügung stellt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Die prämierten Ostereier werden im Rahmen des

Informationen / Informacije

19. *Sorbischen Ostereiermarktes* am
27. und 28. Februar 2010 im Haus der Sorben in
Bautzen ausgestellt.

Alle Einsender, die nicht zu den Preisträgern
zählen, können ihre Kollektionen auf dem
sorbischen Ostereiermarkt in Bautzen am 27. und
28. Februar 2010 (freier Eintritt für Wettbe-
werbsteilnehmer) oder am Abgabeort ab 08. März

2010 abholen.

**Spěchowanski kruh za serbsku ludowu kulturu
z.t./**

Förderkreis für sorbische Volkskultur e.V.

Póstowe naměsto/Postplatz 2

02625 Budyšin/ Bautzen

Tel. (03591) 550108

I M P R E S S U M

HERAUSGEBER:

Der Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda / Wyši měšćanosta města Wojerec

REDAKTION, SATZ, DRUCK und VERTRIEB:

Büro Oberbürgermeister und Amt Innerer Service, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda
Tel.: 03571/456102; Fax: 03571/456105

VERANTWORTLICH:

Olaf Dominick

BEZUG:

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 20,45 Euro. Die Aufnahme eines Abonnements ist bei
anteiligem Abonnementpreis jederzeit möglich. Das Abonnement ist mit einer Frist von einem Monat zum
Jahresende schriftlich kündbar.